

Index des mots

Objektyp: **Index**

Zeitschrift: **Revue de linguistique romane**

Band (Jahr): **41 (1977)**

Heft 163-164

PDF erstellt am: **21.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

INDEX DES MOTS ¹

PRINCIPALES ABRÉVIATIONS.

Celtique.

gaul. = gaulois

Espagnol.

arag. = aragonais

cast. = castillan

cat. = catalan

nav. = navarrais

Français.

afr. = ancien français

apic. = ancien picard

awall. = ancien wallon

fr. pop. = français populaire

mfr. = moyen français

wall. = wallon

Francoprovençal.

sav. = savoyard

Germanique.

burg. = burgonde

franc. = francique

got. = gotique

Italien.

carr. = de Carrare

piém. = piémontais

sal. = de Salente

Latin.

lat. méd. = latin médiéval

Occitan.

alang. = ancien languedocien

ard. = ardéchois

béarn. = béarnais

gasc. = gascon

Gir. de Rouss. = langue de Girart de Roussillon

Roumain.

aroum. = ancien roumain

roum. dial. = roumain dialectal

Celtique.	<i>amprio</i> arag..... 323	<i>bandir</i> a. cat..... 325
<i>darnos</i> gaul..... 25	<i>antibo</i> arag. nav... 303, N I	<i>barda</i> cast., nav.- arag., cat..... 325
Espagne.	<i>arañón, arañonero</i> nav.-arag... 303, N I, 323	<i>bodas</i> cat..... 233
<i>abejera</i> arag., nav. 303, N I	<i>arguellado, arguil-</i> <i>lado</i> arag., nav.. 303, N I	<i>bolumaga</i> nav.-arag. 325
<i>ador</i> arag., nav. 303, N I	<i>arna</i> arag..... 323	<i>boque</i> nav.-arag... 325
<i>(a)dula</i> arag., nav. 303, N I	<i>arpo</i> nav..... 324	<i>bosc</i> cat..... 326
<i>almenara</i> arag., nav. 303, N I	<i>bacón</i> a. nav..... 324	<i>bote</i> cast..... 333
	<i>badallar</i> arag., cat. 314	<i>botella</i> cast..... 326
	<i>bandera</i> 324	<i>bru</i> cat..... 327
		<i>buscar</i> cat..... 327
		<i>capirón</i> nav.-arag.. 327
		<i>cendal</i> cat..... 328

1. L'index, plus bref que d'habitude, ne tient compte que des mots étudiés du point de vue lexicologique.

<i>centella</i> cat..... 235	<i>puta</i> 334	<i>bruis(s)on</i> afr..... 369
<i>chico</i> 321	<i>quintana</i> nav., a.	<i>bruit</i> 370
(<i>domna</i>) <i>chicota</i> nav.-	arag..... 334	<i>brun</i> 327
arag..... 321	<i>replegar</i> arag., cat. 314	<i>canon</i> mfr..... 362
<i>clota</i> arag., cat..... 314	<i>rosicler</i> cat..... 233	<i>carach</i> mfr..... 202
<i>cobertor</i> cast..... 328	<i>sastre</i> cat..... 335	<i>célibataire</i> 412
<i>condamina</i> a. nav.-	<i>segal</i> a. arag..... 335	<i>cenage</i> afr..... 202
arag., a. cat..... 328	<i>tartuga</i> cat..... 335	<i>cene</i> afr..... 202
<i>coromina</i> cat..... 328	<i>tocho</i> 322	<i>censage</i> afr..... 202
<i>coscojo</i> cast..... 328		<i>cesne</i> afr..... 202
<i>coscollo</i> nav.-arag. 328		<i>chancelier</i> afr..... 192
<i>cosino</i> a. arag..... 328		<i>chef, cheftaine</i> 412
<i>empriu</i> cat..... 323	Français ¹.	<i>citetis</i> mfr..... 377
<i>enagar</i> cat..... 233	<i>agent</i> 412	<i>clas</i> afr..... 362
<i>enta</i> arag., cat..... 314	<i>ahatie</i> afr..... 430	<i>clutage</i> a. bourb.... 202
<i>fiemo</i> nav.-arag.... 329	(s') <i>ahatir</i> afr..... 430	<i>cœur</i> 434
<i>fita</i> arag., cat..... 314	<i>architecte</i> 412	<i>comerie</i> afr..... 377
<i>flassada</i> cat..... 329	<i>avoué</i> afr..... 192	<i>concille</i> afr..... 377
<i>forga</i> arag..... 329	<i>barat</i> afr..... 360	<i>concire</i> afr..... 377
<i>franca</i> a. nav.-arag. 329	<i>barate</i> afr..... 360	<i>corage</i> afr..... 429
<i>garbanzo</i> 321	<i>bataille</i> 361	<i>corterie</i> afr..... 377
<i>garganta</i> 321	<i>bateis</i> afr..... 360	<i>crampons (être mis</i>
<i>gris</i> cast..... 331	<i>batestal</i> afr..... 361	<i>sur ses 3, ses 4...)</i>
<i>mancho</i> nav.-arag. 322	<i>batoison</i> afr..... 361	<i>wall</i> 51
<i>manco</i> 322	<i>berfroi</i> afr..... 361	<i>croque-abeille</i> dial... 25
<i>maño</i> arag..... 331	<i>bobanceux</i> afr..... 430	<i>deluge</i> mfr..... 362
<i>mas</i> arag..... 331	<i>bobant</i> afr..... 430	<i>dentiste</i> 412
<i>máscara, mascarón</i>	<i>bondeis</i> mfr..... 362	<i>dix-huit (se mettre</i>
nav.-arag..... 332	<i>bondie</i> afr..... 361	<i>sur son...)</i> wall.... 52
<i>mozeta</i> arag..... 322	<i>bondison</i> afr..... 362	<i>droit naturel</i> 434
<i>mozo</i> 322	<i>bondissement</i> afr. et	<i>échevin</i> afr..... 192
<i>nebot</i> a. arag..... 333	mfr..... 361	<i>effroy</i> mfr..... 362
<i>orna</i> a. nav..... 323	<i>bonheur</i> 434	<i>embruissement</i> mfr. 369
<i>otoño</i> cat..... 233	<i>bri</i> afr..... 368	<i>épingles (être tiré à</i>
<i>pardo</i> 322	<i>brie</i> afr..... 368	4...) wall... 51, 58 ss.
<i>pasqualet</i> cat..... 237	<i>brin</i> afr..... 368	<i>esbruissement</i> mfr.. 369
<i>pastelero</i> nav.-arag. 333	<i>bruiance</i> afr..... 369	<i>escopié, escopier</i> afr. 377
<i>perla</i> cast..... 333	<i>bruiement</i> afr..... 369	<i>escrevise</i> 30
<i>perro</i> 322	<i>bruiersse</i> afr..... 369	<i>escrois</i> afr..... 366
<i>pleta</i> arag., cat..... 314	<i>bruine apic</i> 377	<i>escroisseis</i> afr..... 367
<i>pot</i> cat..... 333	<i>bruior</i> afr..... 370	<i>escroissement</i> afr... 367
	<i>bruissement</i> mfr... 370	

1. Ne figurent pas dans cet index les mots étudiés par R. Arveiller dans ses comptes rendus des *Matériaux pour l'histoire du vocabulaire français. Datations et documents lexicologiques*, pages 223-231 et 420-428.

- esfraieure* afr..... 363
esfraise afr..... 364
esfrei afr..... 363
espire apic..... 372
-esque..... 195
estompie mfr..... 377
estorme afr..... 373
estorm(e)is mfr..... 373
estormie afr..... 373
estormison afr..... 373
estormissement afr.. 373
estриф afr..... 373
feste afr..... 363
fétus (se mettre sur ses 3... ; ses 4...) wall..... 48
filets (se mettre sur ses quatre...) wall. 49
filipus (être mis sur ses 4...) wall..... 51
forestier afr..... 192
fraiseis afr..... 363
fraise afr..... 364
frais afr..... 363
frait afr..... 363
frapier afr..... 365
frapin afr..... 365
fredelle mfr..... 378
fremisor afr..... 364
fremissement..... 364
fremor afr..... 364
frenor afr..... 363
freor afr..... 363
friente afr., mfr... 364
fumée afr..... 430
fumeux afr..... 430
gissir afr..... 97, N 4
glas afr..... 362
glatissement afr., mfr..... 365
halimot afr..... 378
harnoise afr..... 365
herle afr..... 365
hibondiere apic..... 378
hueis afr..... 365
huison afr..... 365
hustin, hustine afr. mfr..... 366
hustinement afr..... 366
hustison afr..... 366
hutin afr., mfr.... 366
hutinage mfr..... 366
januaige afr..... 202
kauchier afr..... 378
li, l' afr..... 77 ss.
magistrat..... 412
maire afr.,..... 192
marance afr..... 367
maréchal afr..... 192
marrison afr..... 367
médecin..... 412
merdaille fr. pop.. 191
meslee afr..... 367
ministre..... 412
moral..... 432-434
morale..... 432-434
moralemment..... 433
mouvin afr..... 367
movant afr..... 367
nature..... 434
noisance afr..... 368
noise afr., mfr.... 367
noisee, noisement, noisier afr..... 368
noisor afr..... 368
officier..... 412
organerie mfr..... 368
outrecuidance afr... 430
(s')outrecuidier afr. 430
pasteur..... 412
pinter fr. pop..... 191
pisser sur la fosse de quelqu'un fr. pop. 191
politique..... 434
posnée afr..... 430
pot..... 333
prévôt afr..... 192
putain..... 334
putanisme fr. pop.. 191
quarante - deux (se mettre sur ses...) wall..... 57
quarante-et-un (être sur son) wall... 56
quatorze (se mettre sur ses...) wall... 52
quinze (être tiré sur ses...) wall..... 52
rachage afr..... 202
raison..... 434
rebosie awall..... 378
religion..... 434
resonacion mfr.... 372
resonee, resoneis, resonnement, resonie afr..... 372
res(s)on afr., mfr... 371
retin mfr..... 376
rime afr..... 371
rimur afr..... 370
ruit mfr..... 370
sabateis afr..... 371
sabbat mfr., fr.... 371
seigle..... 335
senage afr..... 202
sénéchal afr..... 192
sociologue..... 412
soldat, soldate..... 412
son afr..... 371
sonement afr., mfr.. 371
sonite afr..... 371
sonois afr..... 371
strepissement mfr.. 372
strepit afr., mfr... 372
strepitation mfr... 373
tabarie afr..... 373
tabor afr..... 373
taboreis afr..... 374
taborement afr..... 374
taborerie afr..... 374
taborie afr..... 373
taborne afr..... 374
tamboisseis, tamboissement afr... 374
tambuire afr..... 374

<i>tamburch</i> mfr.....	374	<i>voiz</i> afr.....	376	<i>baban</i> piém.....	196
<i>tambusquis</i> afr.....	374	<i>voyer</i> afr.....	192	<i>boia</i> piém.....	196
<i>tambussement</i> afr...	374	<i>zint</i> mfr.....	378	<i>burda</i> piém.....	196
<i>tarabat</i> mfr.....	374	Francoprovençal¹.			
<i>temolte, temulte</i> afr.	376	<i>brôgi</i>	97	<i>buyun</i> piém.....	196
<i>temouste, afr</i>	376	<i>budda</i> suisse.....	97	<i>giampáulu</i> sal.....	211
<i>temoute, temote</i> afr..	376	<i>buydon</i>	97	<i>giuánna</i> sal.....	210
<i>temp̄est, temp̄este</i>		<i>bwòrō</i>	28	<i>recchione</i> sal.....	211
afr.....	375	<i>échiffe</i>	98	<i>skafa</i> sal.....	199
<i>tempestement</i> afr.,		<i>faramã</i>	98	Latin.	
mfr.....	375	<i>gãsi</i>	101	* <i>agraniones</i>	22
<i>tempesterie</i> mfr.....	375	<i>gãθetã</i>	101	<i>agrifoliu</i>	22
<i>temp̄estis</i> mfr.....	375	<i>gertso</i>	101	<i>cenagium</i> lat. méd.	202
<i>tint</i> afr.....	375	<i>mulō, molō</i>	99	<i>ecce istum</i>	201
<i>tintin</i>	376	<i>rejoir</i> afrpr.....	97	<i>ecce ti(bi) istum</i>	201
<i>tinton</i> afr.....	376	<i>ripa</i> a. sav.....	98	* <i>harund</i> -.....	22
<i>tintouin (avoir du...</i>		<i>rosērō</i>	101	<i>ipse</i>	201
<i>dans les oreilles)</i>		<i>tsãwa</i>	99	<i>iste</i>	201
fr. pop.....	191	<i>urãñiři</i>	28	<i>jovis, *jovius</i>	198
<i>tomulte</i> afr.....	376	Germanique.			
<i>tortore</i> mfr.....	378	* <i>darn</i>	25	<i>*rasare</i>	102
<i>trentain</i>	61	* <i>jehhjan</i> franc.....	97	<i>reponere</i>	200
<i>trente-deux (se mettre</i>		* <i>kawa *kawula</i>		<i>rodere</i>	102
<i>sur son...)</i> wall...	56	burg.....	99	<i>scapha</i>	199
<i>trente - et - un (se</i>		* <i>lurni</i> -.....	97	<i>tela aranea</i>	18
<i>mettre sur son...)</i>		* <i>mol</i> burg.....	99	<i>theriaca</i>	21
wall.....	53	* <i>skifra</i> burg.....	98	Occitan.	
<i>trente-six (se mettre</i>		* <i>swang</i> burg.....	98	<i>agranleta</i> gasc.....	22
<i>sur son...)</i> wall....	56	<i>pwairhs</i> got.....	101	<i>agreno</i>	323
<i>trepoi(s)</i> afr.....	376	* <i>wattja</i>	101	<i>agreu</i> gasc.....	22
<i>tresoir</i> afr.....	431	* <i>wenkjan</i> franc....	101	- <i>anha, -anh</i> . 17, N 1, 25	
<i>trigal</i> afr.....	378	Italien.			
<i>tripement</i> afr.....	376	<i>arpónèr</i> carr.....	200	- <i>araca</i>	19
<i>tulmoute, tumolte,</i>		- <i>ata</i>	199	<i>araigne, araignée</i> ...	
<i>tumult</i> afr.....	376				
<i>tumulte</i> afr., fr.....	376				
<i>vertu</i>	434				
<i>vidame</i> afr.....	192				
<i>voix</i> mfr.....	377				

1. Ne figurent pas dans cet index :

a) les nombreux termes de l'ancien lexique de la construction, qu'on trouvera dans l'article de G. Salmon, p. 130-153 ;

b) les mots francoprovençaux illustrant le traitement de -r- ou -rr- intervocaliques, dans l'article de Ch. Abry, p. 241-280.

<i>arna, arne</i>	323	<i>pastel</i> a. occ.....	333
<i>arpa, arpe</i>	324	<i>perla</i> a. occ.....	333
<i>azemprar</i> a. occ....	323	<i>pèrrou</i> gasc.....	322
<i>bandiera</i> a. occ....	324	<i>pigaranha</i> gasc....	24
<i>bandir</i> a. occ.....	325	<i>pincharanh, pica-</i>	
<i>barbalanca</i> gasc....	28	<i>ranh</i> gasc.....	25
<i>barta</i>	325	<i>pinshar</i> gasc.....	25
<i>bosc</i>	326	<i>puta</i> a. occ.....	334
<i>boulimaco, bulu-</i>		<i>quintaa, quindaa</i>	
<i>mago</i> gasc..	325, N 4	<i>béarn</i>	334
<i>bouscá</i>	327	<i>raca</i>	19
<i>boutilho</i>	326	<i>racanhèra</i>	19
<i>brun</i>	327	<i>raousá</i>	102
<i>capiròt, capiroù</i>		<i>raouzilhos</i>	102
<i>gasc</i>	327	<i>rau</i> Gir. de Rouss...	98
<i>cendal</i> a. occ....	328	<i>rausada</i> alang.	102, N 3
<i>chïcou</i> gasc.....	321	<i>rauza</i> a. occ.....	101
<i>cobertor</i> a. occ....	328	<i>rauazar</i> alang.	102, N 3
<i>condamina</i> a. occ....	328	<i>sanglanha</i>	17, N 1
<i>coscolha</i> a. occ....	328	<i>sartre</i> a. occ.....	335
<i>cosin, cosina</i> a. occ.	328	<i>segla</i> a. occ.....	335
<i>estourlenc</i> Gir. de		<i>taradar</i> gasc.....	27
<i>Rouss</i>	97	<i>taragaça</i> gasc.....	25
<i>fem, femar</i>	329	<i>taranha, tiratanha</i>	
<i>fromagère</i> ard.....	24	<i>et autres formes</i>	
<i>fuiaraco</i>	20	<i>voisines dési-</i>	
<i>garanhèr</i> gasc.....	27	<i>gnant l'araignée</i>	
<i>garbach</i> gasc.....	321	<i>gasc</i>	14 ss.
<i>garganto</i> gasc.....	321	<i>tarar</i> gasc.....	27
<i>gris</i> a. occ.....	331	<i>tardar</i>	18
<i>hoelharaca</i> gasc....	20	<i>targanhar</i> gasc.....	27
<i>horaganha</i>	17, N 1	<i>tarranhar</i> gasc.....	27
<i>hòrgo</i> gasc.....	329	<i>tata</i>	18
<i>huranha</i>	17, N 1	<i>tatòia</i>	18
<i>limogo</i> gasc... 325, N 4		<i>telèr</i> gasc.....	20
<i>mainh, magn</i> a. occ.	331	<i>tirar</i> gasc.....	27
<i>màngou</i> gasc.....	322	<i>tòriaca</i> gasc.....	21
<i>mascarar</i>	332	<i>tòtchou</i> gasc.....	322
<i>misharanha</i> gasc....	24	<i>tralhar</i> gasc.....	21
<i>momaraca</i> gasc.....	20	<i>tranhar</i> gasc.....	21
<i>mousséta</i> béarn....	322	<i>triacà</i> gasc.....	21
<i>moùssou, moussét</i>		<i>tur</i>	18, N 1
<i>béarn</i>	322	<i>turana</i>	18, N 1
<i>nebot</i> a. occ.....	333	<i>turiaca</i> gasc.....	21
<i>pàrdou</i> gasc.....	322	<i>turlhaca</i> gasc.....	21

Portugais.*padroeiro*..... 37, N 3**Roumain.**

<i>berbecè</i>	355, N 2
<i>brusture</i>	355, N 2
<i>burete</i>	355, N 2
<i>castravete</i>	355, N 2
<i>cătană</i> roum. dial.	
	356, N 1
<i>cîine</i>	355, N 2
<i>copture</i> arom. 355, N 4	
<i>dînte</i>	355, N 2
<i>fluture</i>	355, N 2
<i>frate</i>	355, N 2
<i>ginere</i>	355, N 2
<i>greiere</i>	355, N 2
<i>iepure</i>	355, N 2
<i>june</i>	355, N 2
<i>lapte</i>	355, N 2
<i>lungi</i>	355, N 4
<i>macrou</i>	357
<i>mire</i>	355, N 2
<i>munte</i>	355, N 2
<i>nasture</i>	355, N 2
<i>nume</i>	355, N 2
<i>oaspete</i>	355, N 2
<i>papă</i>	355, N 1
<i>părinte</i>	355, N 2
<i>paşă</i>	355, N 1
<i>pepene</i>	355, N 2
<i>perete</i>	355, N 2
<i>peşte</i>	355, N 2
<i>pieptene</i>	355, N 2
<i>pîntece</i>	355, N 2
<i>popă</i>	355, N 1
<i>prîncipe</i>	355, N 2
<i>radiou</i>	357
<i>rege</i>	355, N 2
<i>şarpe</i>	355, N 2
<i>şcoli</i>	355, N 4
<i>sîmbure</i>	355, N 2
<i>slugă</i>	356, N 1

soare..... 355, N 2
spate..... 355, N 2
stilou..... 357
știulete..... 355, N 2
studiou..... 357
tăciune..... 355, N 2
tată..... 355, N 1
țimțuri..... 355, N 4
vierme..... 355, N 2

Onomastique.

Noms de lieux.

Bonamaison esp.... 312
 et 312, N 3

Gallur, Galur esp.
 312, et 312, N 2
Gioia ital..... 198
Jouy - en - Argonne
 fr..... 198
Jouy (Mont...) fr... 198
Mesones, Massones
 esp. 312 et 312, N 3
Valdegallur esp.... 312

Hydronyme.

Seine fr..... 202

Cartes de l'ALG.

4 *souris*..... 17, N 1
 7 *mulot*..... 17, N 1
 38 *lézard gris*.. 17, N 1
 54 *hanneton*... 18, N 1
 70 *toile d'araignée*.. 20
 170 *prunelle*..... 22

Carte de l'ALJA.

15 *la lune*..... 115

Carte de l'ALMC.

343 *le faucheur*..... 24

IMPRIMERIE PROTAT FRÈRES, MACON. — JANVIER 1978. — DÉPÔT LÉGAL : 1^{er} TRIM. 1978.
N° D'ORDRE CHEZ L'IMPRIMEUR : 2784. — N° D'ORDRE CHEZ L'ÉDITEUR : 163-164.